

# Инструкция по применению

Перевод оригинального руководства по эксплуатации



CE  
perfecta  
900

# Содержание

Пояснение к символам, используемым фирмой W&H .....	3 - 5
1. Введение.....	6 - 7
2. Распаковка .....	8
3. Объем поставки.....	9 - 10
4. Указания по технике безопасности .....	11 - 12
5. Описание/монтаж/ввод в эксплуатацию коленного прибора .....	13 - 15
6. Описание/ввод в эксплуатацию настольного прибора .....	16 - 18
7..... Общая информация о вводе в эксплуатацию-заполнение емкости с охлаждающей жидкостью / регулирование охлаждающей жидкости.....	19 - 20
8. Описание моторного наконечника LA-9 / LA-66 (опция) / адаптера для фрез (опция) .....	21 - 22
9. Общие приемы управления — пуск моторного наконечника / функция продувки.....	23
10. Описание пульта управления / монтаж крепления .....	24 - 25
11..... Управление пультом управления / изменение числа оборотов / замена моторного наконечника Спрей охлаждающей жидкости / бистабильный режим работы / режим Tempomat .....	26 - 30
12. Снятие и закрепление моторного наконечника.....	31
13. Замена вращающегося инструмента .....	32 - 33
14. Чистка .....	34
15. Чистка/замена цангового зажима .....	35 - 36
16. Сообщения об ошибках.....	37
17. Аксессуары W&H .....	38
18. Сервисная служба .....	39
19. Технические данные.....	40 - 41
20. Переработка и утилизация .....	42
Гарантийное письмо.....	43
Заявление о соответствии ЕС.....	44
Официальные партнеры фирмы W&H .....	45

# W&H Символы

---

Символы, используемые в инструкции по эксплуатации



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
(если существует опасность  
нанесения травмы человеку)



**ВНИМАНИЕ!**  
(если существует опасность  
повреждения материальных  
ценностей)



Общие пояснения, не несущие  
информации об угрозе для людей и  
оборудования



W&H Сервисная служба

## W&H Символы

Символы на блоке управления (задняя стенка)



См . инструкцию по эксплуатации



Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами



Дата изготовления



Ножная педаль



Электрический предохранитель



мотор



Матричный код данных для идентификации продукта, отсутствует в некоторых моделях



Пульт управления

**REF** Номер по каталогу

**SN** Серийный номер

**V** Напряжение питания аппарата

**AC** Переменный ток

**VA** Вход электропитания аппарата

**A** Ток питания

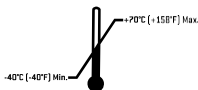
**Hz** Частота переменного тока

# W&H Символы

Символы на упаковке



Верх



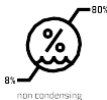
Предельная температура эксплуатации



Осторожно: Федеральное законодательство разрешает продажу этого устройства только тем стоматологам, врачам или иным практикующим медицинским работникам, которые имеют лицензию штата, в котором он (она) использует или распоряжается использованием этого устройства



Хрупкий, обращаться с осторожностью



Предельная влажность



Беречь от воздействия дождя



Код соответствия ЕС, присвоенный производителю




»Der Grüne Punkt«  
Идентификационная марка экологической безопасности (Duales System Deutschland AG)




Общий символ вторичного использования/  
возможности переработки

# 1. Введение


---

 **Для вашей безопасности и безопасности вашего коллектива**  
Настоящая инструкция по применению должна объяснить вам порядок применения изделия фирмы W&H. Однако мы должны предупредить вас и о возможных опасностях . Мы считаем безопасность вас и вашего коллектива крайне важной .

 Поэтому обязательно выполняйте указания по технике безопасности на стр. 11 -12.

## Назначение

Блок управления предназначен для обработки с помощью вращающихся, режущих инструментов всех материалов, используемых в практике стоматологических лабораторий, с направлением наконечника вручную .

 Блок управления **не предназначен** непосредственно для медицинского применения!  
Применение для непосредственного лечения людей не допускается!

## Профессиональное использование

Продукцию Perfecta разрешается использовать только стоматологам в профессиональных целях при условии соблюдения действующих норм по охране труда и предотвращению несчастных случаев, а также настоящей инструкции по применению . Фирма W&H не несет гарантийных обязательств и ответственности по иным претензиям в случае несоблюдения указаний и рекомендаций, использования принадлежностей и запасных частей, не разрешенных фирмой к применению .

# Введение

---

Поставляемый аппарат Perfecta

- > проверен на соответствие требованиям техники безопасности;
- > имеет контрольный знак UL;
- > защищен от радиопомех в соответствии с соответствующими нормами.

Это заявление не относится к не предусмотренным встроенным элементам, оборудованию и т. п.



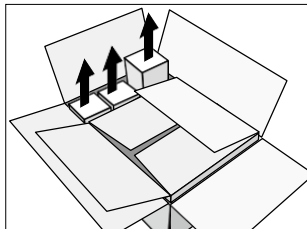
## **Ответственность изготовителя**

Изготовитель W&H Dentalwerk Bürmoos отвечает за снижение безопасности, надежности и производительности аппарата Perfecta только в случае соблюдения нижеприведенных указаний.

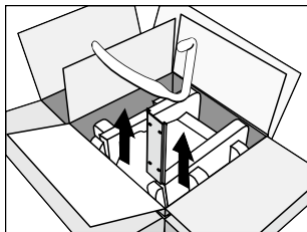


- > Соблюдаются инструкции по применению
- > Perfecta не имеет деталей, ремонтируемых пользователем. Любые операции по сборке, модификации и ремонту разрешено выполнять только специалистам, лицензированным фирмой W&H (см. стр. 45).
- > Несанкционированное вскрытие блока управления аннулирует гарантию и отменяет прочие заявления.

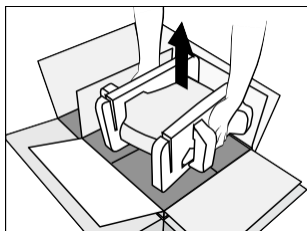
## 2. Распаковка



- Извлеките картонную коробку с принадлежностями .



- Коленный прибор:  
извлеките крепежную  
пластину и скобу для  
функции продувки .



- Извлеките вкладыш с  
блоком управления .

Упаковка фирмы W&H является безвредной для окружающей среды и подлежит утилизации пунктом вторичной переработки .

Однако мы рекомендуем сохранять оригинальную упаковку .



### 3. Объем поставки Perfecta 900 с внутренним снабжением охлаждающей жидкостью

Коленный прибор LA-923 КТ	Настольный прибор LA-923 ТТ
<ul style="list-style-type: none"><li>○ Блок управления LA-923 КТ 14939400</li><li>○ Пульт управления LA-9D</li> <li>○ Скоба для функции продувки</li> <li>○ Крепежная пластина</li> <li>○ Самонарезающие винты</li> <li>- Шланг подключения воздуха</li><li>- Моторный наконечник LA-9</li><li>- Кабель 1,8 м для моторного наконечника LA-9</li><li>- Подставка для наконечника</li><li>- Моторный наконечник LA-66</li><li>- Кабель 1,8 м для моторного наконечника LA-66</li><li>- Ключ для цангового зажима</li><li>- Вилочный ключ</li><li>- Сервисное масло W&amp;H MD-30</li><li>- Щетка для чистки</li><li>- Сетевой кабель</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Блок управления LA-923 ТТ 14939300</li><li>○ Пульт управления LA-9D</li><li>○ Блок ножного управления L-NV</li><li>○ Ножка для блока управления</li>  <li>- Шланг подключения воздуха</li><li>- Моторный наконечник LA-9</li><li>- Кабель 1,8 м для моторного наконечника LA-9</li><li>- Подставка для наконечника</li><li>- Моторный наконечник LA-66</li><li>- Кабель 1,8 м для моторного наконечника LA-66</li><li>- Ключ для цангового зажима</li><li>- Вилочный ключ</li><li>- Сервисное масло W&amp;H MD-30</li><li>- Щетка для чистки</li><li>- Сетевой кабель</li></ul>

## Объем поставки Perfecta 900 с внешним снабжением охлаждающей жидкостью

Коленный прибор LA-923 K	Настольный прибор LA-923 T
<ul style="list-style-type: none"><li>○ Блок управления LA-923 K 14939100</li><li>○ Пульт управления LA-9D</li> <li>○ Скоба для функции продувки</li> <li>○ Крепежная пластина</li> <li>○ Самонарезающие винты</li> <li>- Шланг подключения воздуха</li><li>- Моторный наконечник LA-9</li><li>- Кабель 1,8 м для моторного наконечника LA-9</li><li>- Подставка для наконечника</li><li>- Моторный наконечник LA-66</li><li>- Кабель 1,8 м для моторного наконечника LA-66</li><li>- Ключ для цангового зажима</li><li>- Вилочный ключ</li><li>- Сервисное масло W&amp;H MD-30</li><li>- Щетка для чистки</li><li>- Сетевой кабель</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Блок управления LA-923 T 14939000</li><li>○ Пульт управления LA-9D</li><li>○ Блок ножного управления L-NV</li> <li>- Шланг подключения воздуха</li><li>- Моторный наконечник LA-9</li><li>- Кабель 1,8 м для моторного наконечника LA-9</li><li>- Подставка для наконечника</li><li>- Моторный наконечник LA-66</li><li>- Кабель 1,8 м для моторного наконечника LA-66</li><li>- Ключ для цангового зажима</li><li>- Вилочный ключ</li><li>- Сервисное масло W&amp;H MD-30</li><li>- Щетка для чистки</li><li>- Сетевой кабель</li></ul>

## 4. Указания по технике безопасности

---



### **Обязательно соблюдайте следующие указания**

- > Перед тем, как начать пользоваться аппаратом Perfecta в первый раз, выдержите его 24 часа при комнатной температуре.
- > Подключайте Perfecta только к розетке с защитным заземлением.
- > Никогда не прикасайтесь к вращающемуся или работающему по инерции после выключения инструмента.
- > Запрещается трогать поворотный зажим моторного наконечника во время его работы или вращения по инерции после выключения.
- > Помните о необходимости принятия надлежащих мер защиты, например о ношении защитных очков, использовании защитных козырьков и т. д.
- > Всегда соблюдайте сертификат безопасности обрабатываемого материала.
- > Продукцию Perfecta разрешается использовать только на рабочем месте в стоматологической лаборатории (отсос, защитное оборудование).



### **Применяйте только подходящие и исправные инструменты**

Применяйте только вращающиеся инструменты надлежащего качества, отвечающие требованиям EN ISO 1797-1 . Соблюдайте указания изготовителя инструментов относительно максимального числа оборотов, момента вращения, лево- и правостороннего вращения!

### **Применение не по назначению**

Применение не по назначению, недозволенный монтаж, внесение изменений, ремонт аппарата Perfecta или несоблюдение наших указаний освобождает нас от любых гарантийных обязательств и ответственности по любым другим претензиям!

Блок управления допущен для эксплуатации только в закрытых помещениях!

## Указания по технике безопасности

---



### **Опасная зона**

Блок управления не предназначен для использования в помещениях с условиями, отличными от нормальных (например, в атмосфере, вызывающей коррозию, или во взрывоопасной атмосфере).

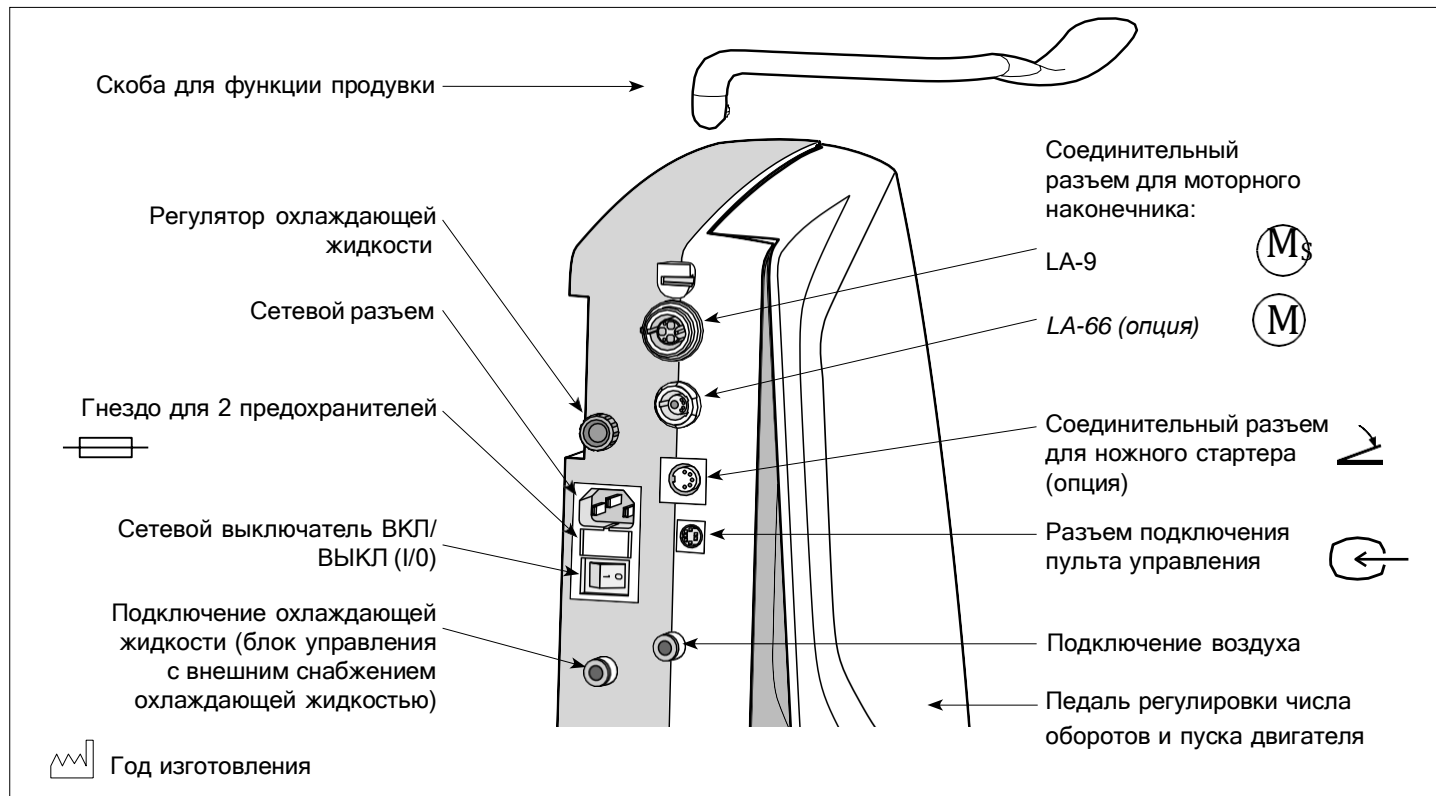
### **Отказ электропитания**

При отказе электропитания или выключении аппарата Perfecta последнее установленное число оборотов запоминается и снова активируется после повторного включения.

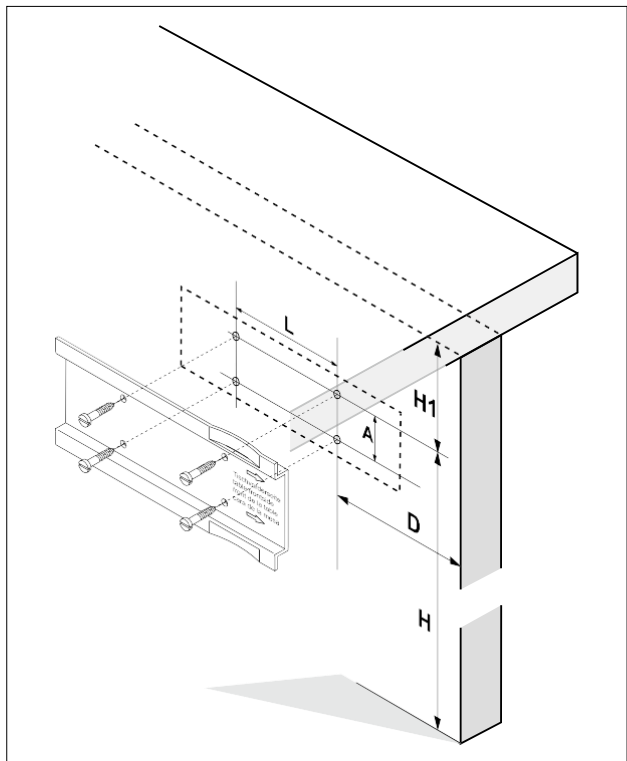
**Режим повторно-кратковременный работы S6 (4 мин/10 мин)** — обозначение непрерывного режима работы с повторно-кратковременной нагрузкой.

Рекомендуемая продолжительность приложения нагрузки составляет 4 минуты при длительности цикла 10 минут.

## 5. Описание коленного прибора



## Монтаж коленного прибора




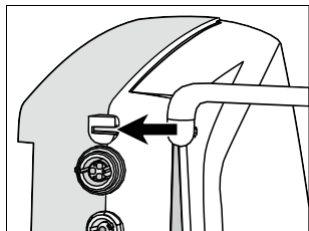
- С помощью прилагаемого сверлильного шаблона или крепежной пластины разметьте отверстия под винты.
- Просверлите 4 отверстия  $\varnothing$  3 мм.

Соблюдайте размеры.

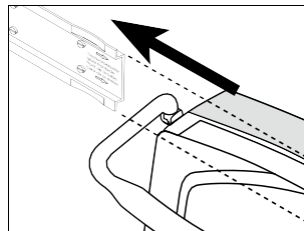
- H = 550-600 мм
- H1 = мин. 90 мм
- D = 90 мм (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью)  
125 мм (блок управления с внутренним снабжением охлаждающей жидкостью)  
от переднего края стола
- L = 100 мм
- A = 40 мм


# Ввод в эксплуатацию коленного прибора

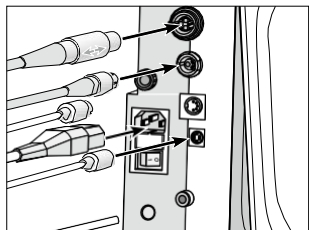
 Перед подключением или отключением сетевого кабеля, кабеля двигателя, пульта управления, шланга подачи воздуха, педального стартера (опция), шланга охлаждающей жидкости (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью) выключите блок управления.




Установите скобу для функции продувки до упора.

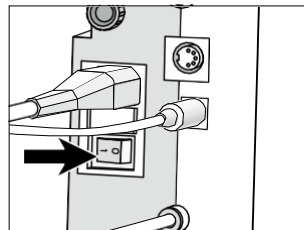


Задвиньте блок управления в крепежную пластину до упора.  
 Капля масла облегчит установку.



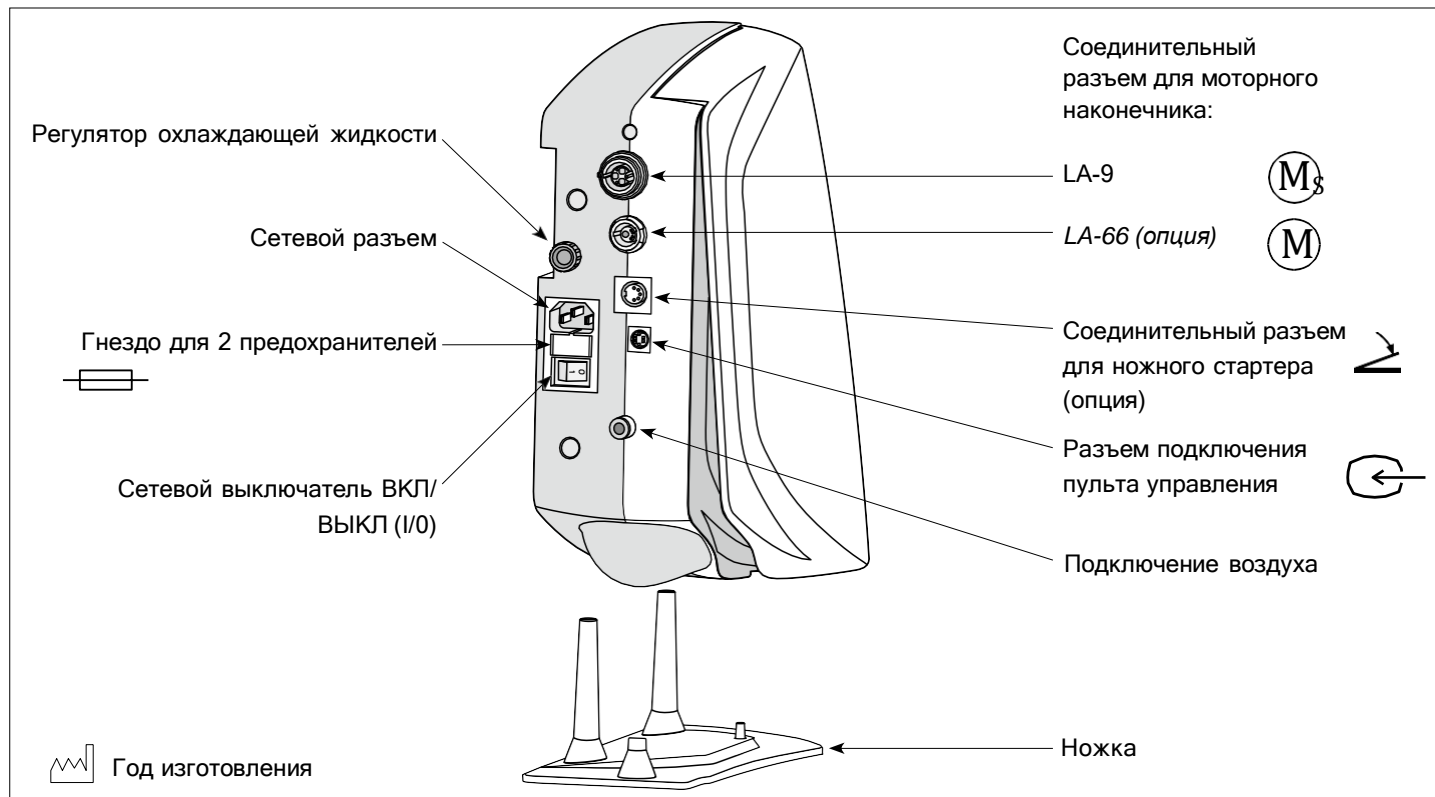
Подключите кабель двигателя, пульт управления, шланг подачи воздуха, педальный стартер (опция), шланг охлаждающей жидкости (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью) и сетевой кабель.

 Обратите внимание на расположение!



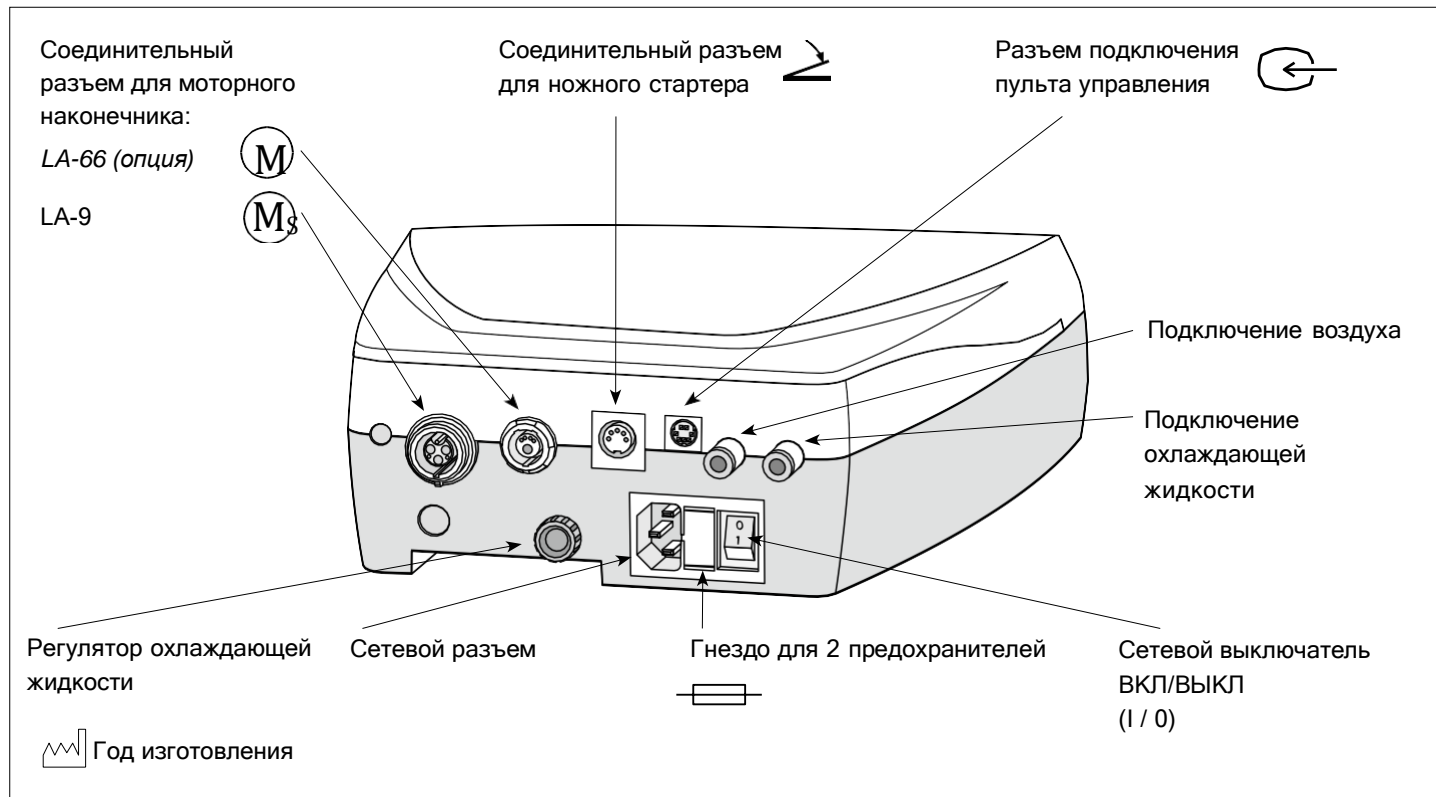
Включите блок управления (I).

## 6. Описание настольного прибора с внутренним снабжением охлаждающей жидкостью

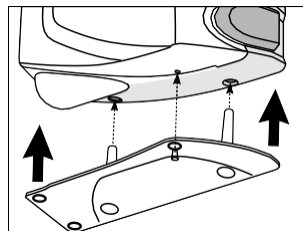
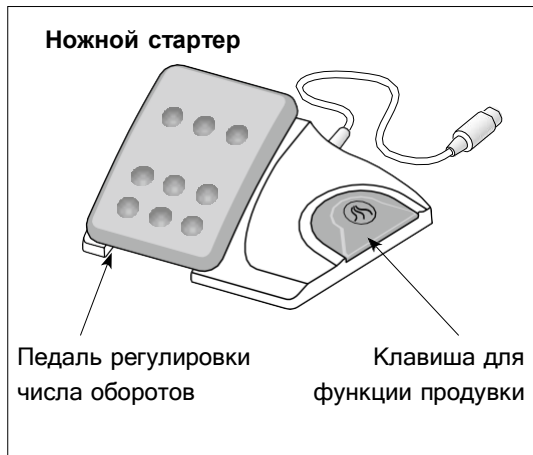




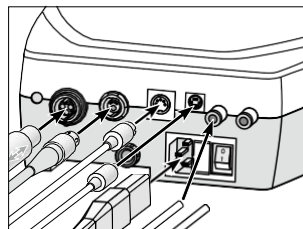
# Описание настольного прибора с внешним снабжением охлаждающей жидкостью



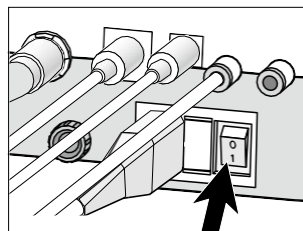
## Ввод в эксплуатацию настольного прибора



- Закрепите блок управления на ножке нажатием на заслонку управления (блок управления с внутренним снабжением охлаждающей жидкостью).




- Подключите кабель двигателя, пульт управления, шланг подачи воздуха, педальный стартер, шланг охлаждающей жидкости (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью) и сетевой кабель.

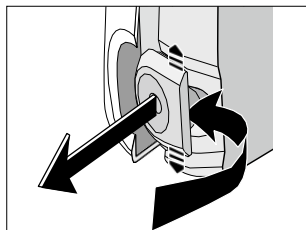


- Обращайте внимание на расположение!
- Включите блок управления (I).

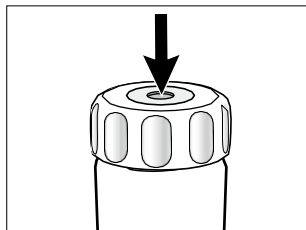
Перед подключением или отключением сетевого кабеля, кабеля двигателя, пульта управления, шланга подачи воздуха, шланга охлаждающей жидкости (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью) или педального стартера выключите блок управления.

## 7. Общая информация о вводе в эксплуатацию — заполнение емкости с охлаждающей жидкостью

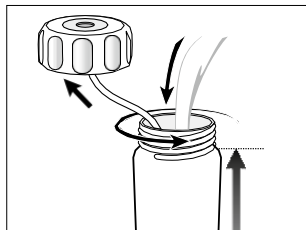
 Из-за удаления воздуха при первом заполнении или полном опорожнении емкости с охлаждающей жидкостью в процессе работы может возникнуть задержка выхода охлаждающей жидкости. Фирма W&N рекомендует использовать дистиллированную воду.



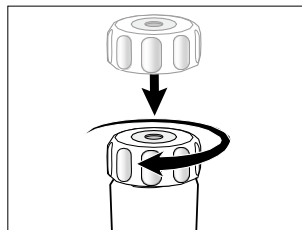
□ Извлеките емкость с охлаждающей жидкостью.




□ Удалите воздух из емкости охлаждающей жидкостью нажатием на клапан.

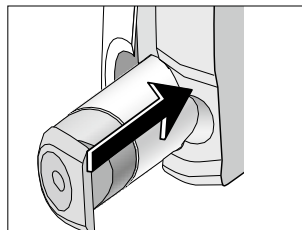


□ Откройте емкость с охлаждающей жидкостью и залейте охлаждающую жидкость.




□ Закройте емкость с охлаждающей жидкостью.

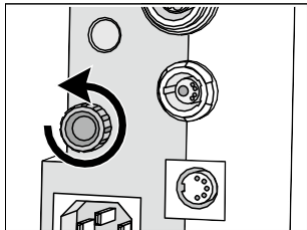
 Рост давления в емкости с охлаждающей жидкостью



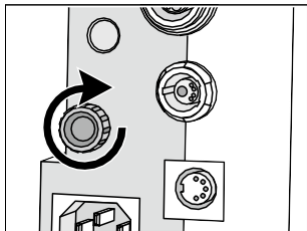
□ Вставьте емкость с охлаждающей жидкостью до слышимого щелчка фиксации.

 Вставляйте емкость с охлаждающей жидкостью только после удаления воздуха

## Общая информация о вводе в эксплуатацию — регулировка уровня охлаждающей жидкости

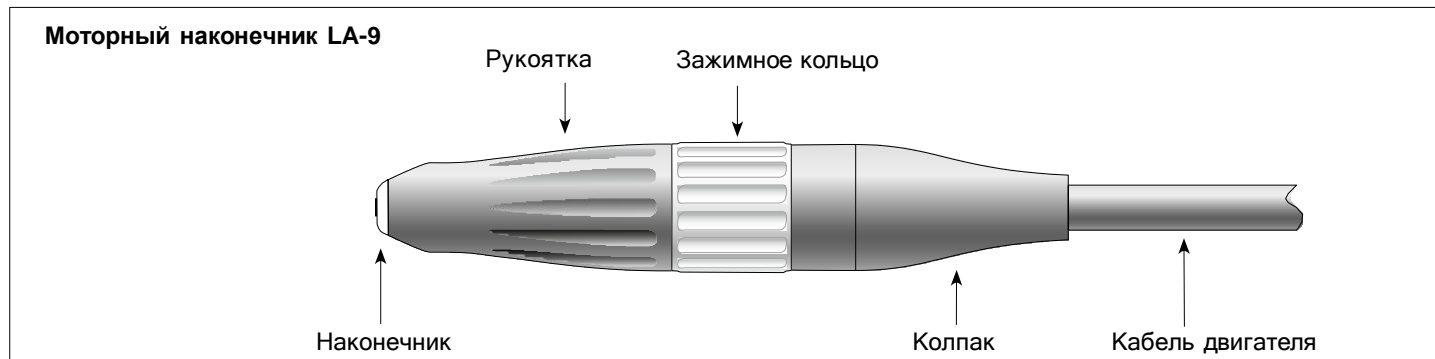


Увеличьте подачу охлаждающей жидкости .

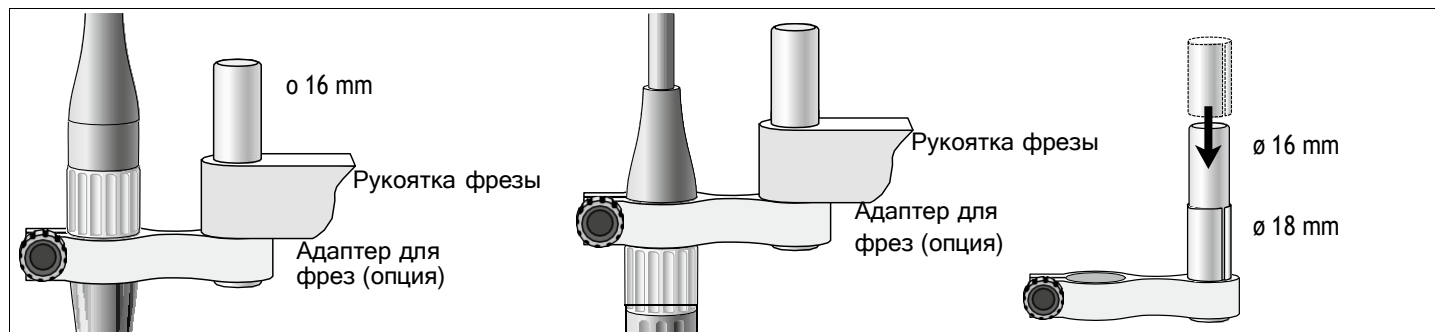


Уменьшите подачу охлаждающей жидкости .

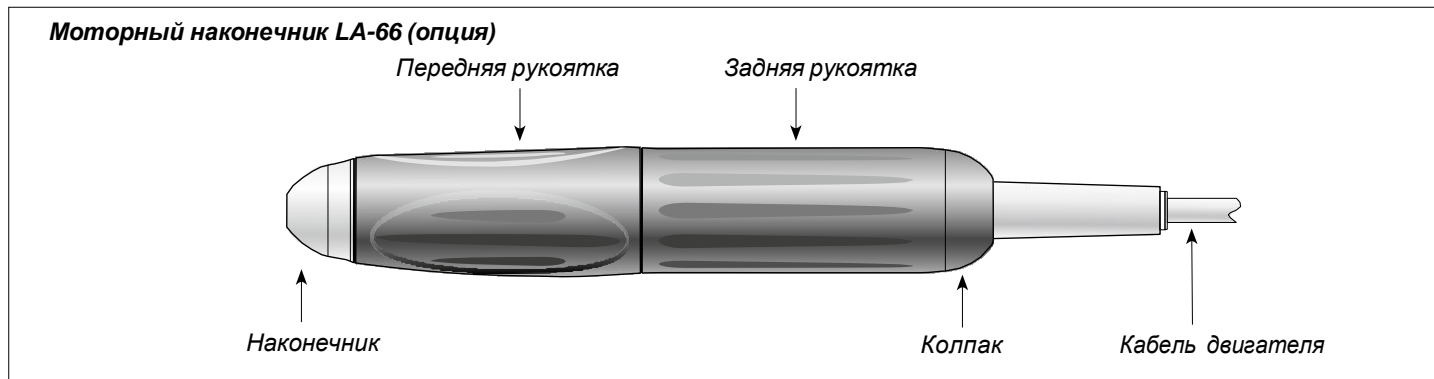
## 8. Описание моторного наконечника LA-9/ адаптера для фрез (опция)



Адаптер для фрез (опция) моторного наконечника закрепляют над или под зажимным кольцом. Для использования с различными фрезами адаптер для фрез (опция) имеет диаметр с одной стороны 16 мм, с другой стороны — 18 мм.

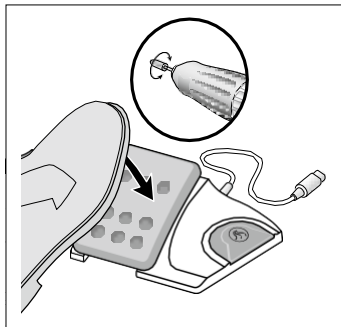
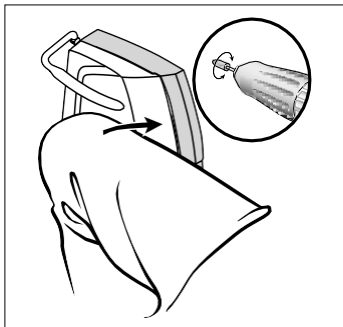



## Описание моторного наконечника LA-66 (опция)

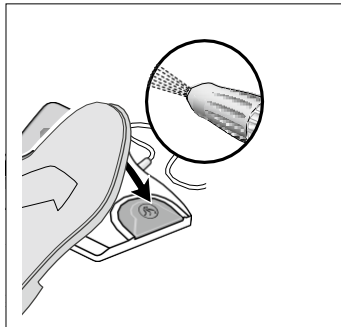
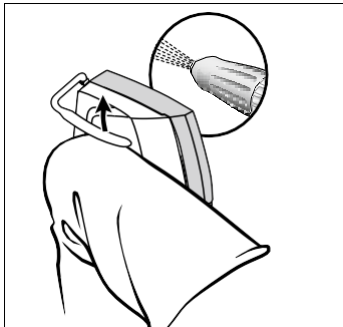


## 9. Общие приемы управления — пуск моторного наконечника / функция продувки

 Запустите моторный наконечник нажатием коленного прибора или педального стартера.



 Активация функции продувки осуществляется постоянным нажатием на клавишу или скобу.

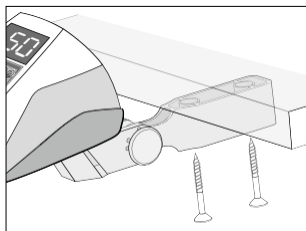
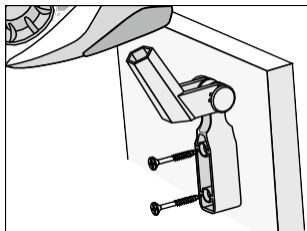


## 10. Описание пульта управления

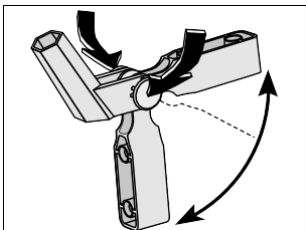




## Описание пульта управления — монтаж крепления



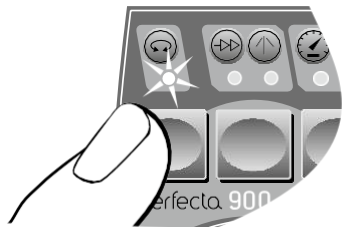
□ Монтаж крепления .




□ Одновременным нажатием на обе шарнирные кнопки можно установить крепление в различные монтажные положения .

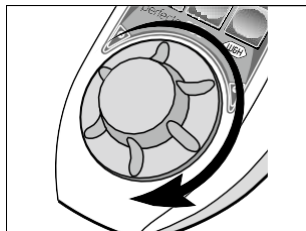
## 11. Работа с пультом управления — левое вращение

С помощью кнопки программы можно задавать правое или левое вращение. При переключении на левое вращение раздается звуковой сигнал и загорается светодиод.

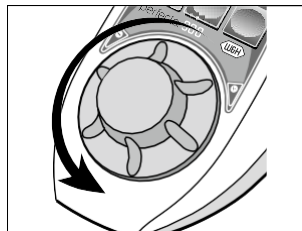


## Работа с пультом управления — изменение числа оборотов


 Вращением поворотной кнопки ПЛЮС/МИНУС плавно увеличивается /уменьшается число оборотов от 5000 до 80000 об/мин (LA-66 (опция) 1000-40000 об/мин)

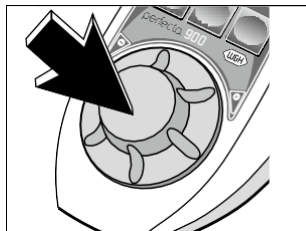


Увеличьте число оборотов .

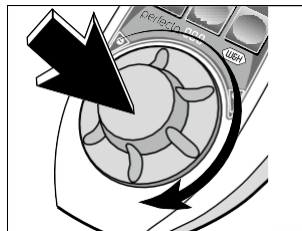


Уменьшите число оборотов .


 Установка числа оборотов от 80000 до 100000 об/мин (LA-66 (опция) 40000-50000 об/мин).




Нажмите поворотную кнопку .

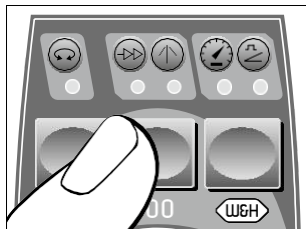


Нажмите поворотную кнопку и вращайте ее, удерживая .

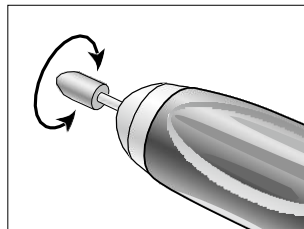
 Предварительно заданное максимальное число оборотов не может быть превышено при пуске двигателя .

# Управление пультом управления-замена моторного наконечника/ снабжение охлаждающей жидкостью


 Для замены моторного наконечника на LA-66 (опция) нужно деактивировать кнопку программы.

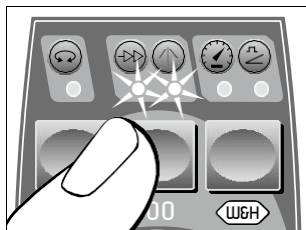


- Удерживайте клавишу нажатой, примерно через 2 секунды прозвучит звуковой сигнал. Ни один светодиод не горит.

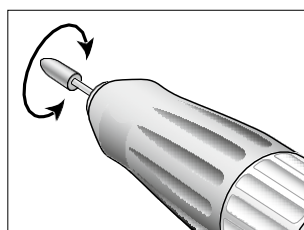


- Включите моторный наконечник нажатием педали или крышки.

 При замене на моторный наконечник LA-9 автоматически включается подача спрея охлаждающей жидкости. Деактивация или активация подачи спрея охлаждающей жидкости: нажмите кнопку программы 1 раз.





- Удерживайте клавишу нажатой, примерно через 2 секунды прозвучит звуковой сигнал. Оба светодиода горят.



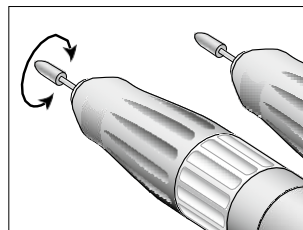
- Включите моторный наконечник нажатием педали или крышки.

## Работа с пультом управления — бистабильный режим

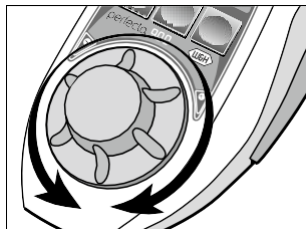
 В бистабильном режиме после пуска двигателя автоматически устанавливается выбранное максимальное число оборотов . Моторный наконечник работает самостоятельно . Деактивация бистабильного режима: нажмите кнопку программы 2 раза .  




- Нажмите клавишу .  
Загорается светодиод .



- Включите или выключите моторный наконечник нажатием педали или крышки .



- Отрегулируйте число оборотов .

## Работа с пультом управления — режим Tempomat



В режиме Tempomat регулируемое число оборотов запоминается и автоматически поддерживается.

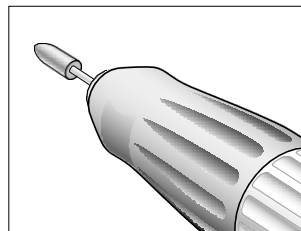
Моторный наконечник работает самостоятельно.



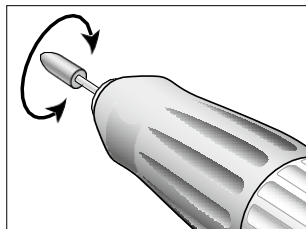
Деактивация режима Tempomat: нажмите кнопку программы 1 раз.



- Нажмите клавишу 2 раза .  
Загорается светодиод.



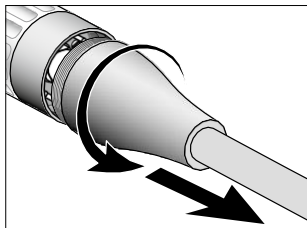
- Выключите моторный наконечник нажатием педали или крышки.



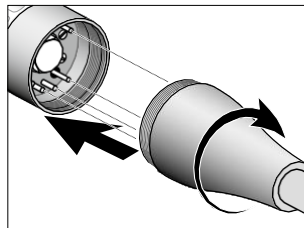
- Запустите моторный наконечник и дождитесь, пока не будет достигнуто требуемое число оборотов . Прибл. через 2 секунды прозвучит звуковой сигнал и число оборотов будет запомнено .

## 12. Снятие и закрепление моторного наконечника

### LA-9



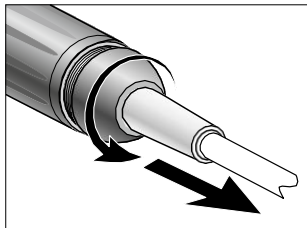
□ Открутите колпачок.



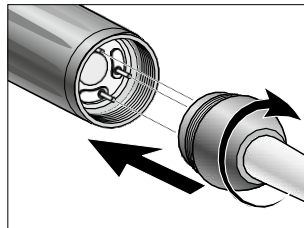
□ Наденьте и закрутите колпачок.

☞ Обратите внимание на расположение!

### LA-66 (опция)



□ Открутите колпачок.

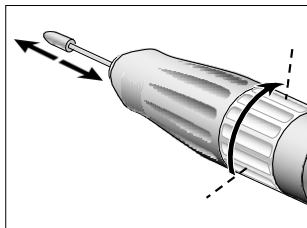


□ Наденьте и закрутите колпачок.

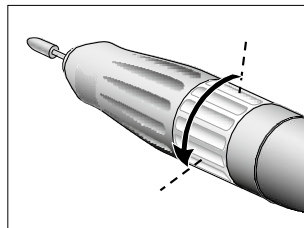
☞ Обратите внимание на расположение!

## 13. Замена вращающегося инструмента

### LA-9

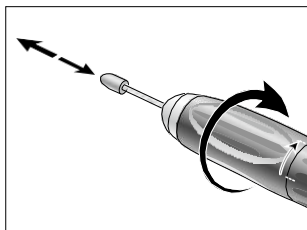


- Поверните зажимное кольцо вправо до упора . Вставьте до упора или извлеките вращающийся инструмент .

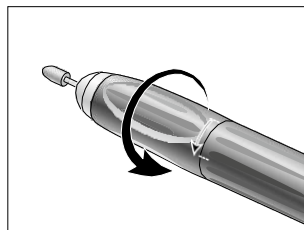


- Поверните зажимное кольцо влево до слышимого щелчка фиксации .

### LA-66 (опция)



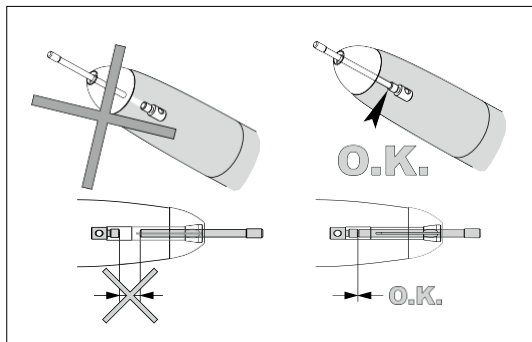
- Поверните переднюю рукоятку вправо до упора. Вставьте до упора или извлеките вращающийся инструмент.




- Поверните влево переднюю рукоятку до слышимого щелчка фиксации.



## Замена вращающегося инструмента



 Когда система зажима открыта, моторный наконечник блокируется. При случайном включении моторного наконечника электроника автоматически отключает его.

### Пробное включение

- > Включите моторный наконечник.
- > Если вы обнаружите проблемы (например, вибрацию, необычный шум, перегрев, отсутствие тока охлаждающей жидкости или ее утечку), немедленно выключите мотор и обратитесь в сервис-центр официального партнера фирмы W&H (см. стр. 45).


## 14. Чистка

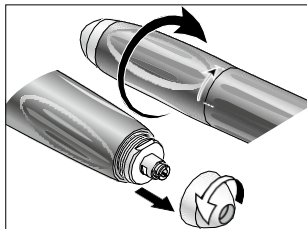
---



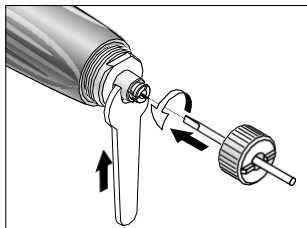
Perfecta (блок управления), моторный наконечник, пульт управления (опция), педальный стартер (опция) очищаются сухой тряпкой.

## 15. Чистка/замена цангового зажима LA-66 (опция)


 Ключ для цангового зажима, вилочный ключ, щетка для чистки находятся на нижней стороне подставки для наконечника.

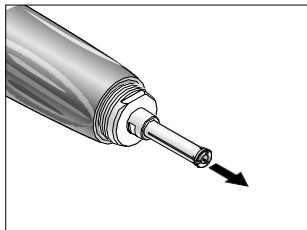


□ Поверните переднюю рукоятку вправо до упора. Выкрутите наконечник вращением влево.



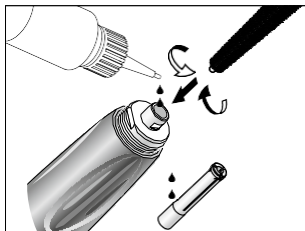
□ Вставьте ключ для цангового зажима до упора в цанговый зажим и выкрутите вращением влево.

 Удерживайте вал вилочным ключом.

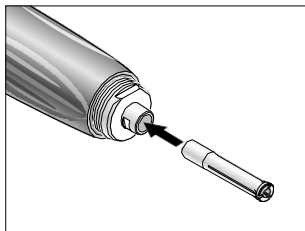


□ Извлеките цанговый зажим.

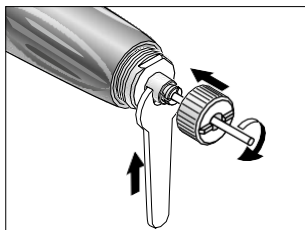
## Чистка/замена цангового зажима



- Очистите вал щеткой изнутри и снаружи. Капните по 2 капли масла в отверстие вала снаружи на цанговый зажим.



- Установите цанговый зажим.



- Вставьте ключ для цангового зажима до упора в цанговый зажим и закрутите вращением вправо.  
☞ Удерживайте вал вилочным ключом.

## 16. Сообщения об ошибках (отображаемые на дисплее)

№ ошибки	Описание	Устранение
E00	Перегрев электроники – защитное отключение	Выключите блок управления, дайте ему остыть не менее 10 минут и снова включите
E01	Перегрузка моторного наконечника, привод заблокирован	Подключите моторный наконечник или закройте механизм зажима
E07	Неисправность педального стартера, инициализация	Выключите блок управления, снова включите, не трогайте педальное/коленное управление при включении
E09	Неисправность педального стартера, неисправность регулятора оборотов (педальный/коленный прибор)	Выключите блок управления, проверьте разъем на педальном управлении и снова включите
E19	Временной ограничитель	Выключите блок управления, снова включите
E99	Отказ системы	Выключите блок управления, снова включите



Если какую-либо из ошибок, описанных выше, нельзя устранить, выключив и снова включив аппарат Perfecta, то оборудование нужно проверить в сервис-центре официального партнера фирмы W&N (см. стр. 45).

Для проверки возможного полного отказа блока управления, вызванного внешними причинами, необходимо его выключить и снова включить.

## 17. Аксессуары

Применяйте только оригинальные принадлежности/запасные части  
фирмы W&H или принадлежности, допущенные фирмой W&H

03211500	Подставка для прямого наконечника
04014700	Предохранитель T1,25L
01199100	Предохранитель T2A
05117800	Кабель двигателя длиной 1,8 м LA-9
05015900	Моторный наконечник LA-9 (без кабеля двигателя)
05038100	Педальный стартер L-NV
05075600	Шланг для подключения охлаждающей жидкости
05138000	Крепление пульта управления
05243400	Пульт управления LA-9D
05250400	Шланг подключения воздуха
06319400	адаптера для фрез (опция)
<i>05116500</i>	<i>Кабель двигателя длиной 1,8 м LA-66</i>
<i>05201200</i>	<i>Моторный наконечник LA-66 (без кабеля двигателя)</i>
<i>00669400</i>	<i>Щетка для чистки</i>
<i>03202800</i>	<i>Вилочный ключ</i>
<i>03304500</i>	<i>Сервисное масло W&amp;H</i>
<i>01125900</i>	<i>Ключ для цангового зажима <math>\varnothing</math> 2,35 мм</i>
<i>01126000</i>	<i>Ключ для цангового зажима <math>\varnothing</math> 3 мм</i>
<i>03205500</i>	<i>Цанговый зажим <math>\varnothing</math> 2,35 мм</i>
<i>03205600</i>	<i>Цанговый зажим <math>\varnothing</math> 3 мм</i>

## 18. Сервис

---

### **Ремонт**

При появлении неисправностей всегда высылайте комплектный блок управления, так как при неполадках в двигателе также необходима проверка управляющей электроники!

Рекомендуется поручать такую проверку только специалистам авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию .

### **Возврат**

- > По всем вопросам обращайтесь в сервисный центр официального партнера фирмы (см . стр . 45) .
- > Для возврата используйте только оригинальную упаковку!
- > Не наматывайте кабель на моторный наконечник и не перегибайте кабель мотора (опасность повреждения)!

### **Регулярная проверка аппарата Perfecta и принадлежностей**

Необходимо регулярно проверять исправность и безопасность Perfecta, включая принадлежности, и это надо делать минимум раз в три года, если только законодательством не установлены более короткие интервалы времени .

Мы рекомендуем, чтобы это обслуживание и проверка выполнялись только в сервисном центре официального партнера фирмы (см . стр . 45)

## 19. Технические данные

Perfecta 900 с моторным наконечником	LA-9	LA-66 (опция)
Мех. отдаваемая мощность	30 Вт	160 Вт
Крутящий момент	0,7 Нсм	7,8 Нсм
Число оборотов	5000-100000 об/мин	1000-50000 об/мин
Потребляемая мощность		200 Вт
Сетевое напряжение	100-130 перем тока / 220-240 В перем тока	
Номинальный ток	0,2-1,6 А / 0,1-0,8 А	
Сетевой предохранитель	250 В – Т2А / 250 В — Т1,25L	
Допускаемое отклонение напряжения	+/- 10 %	
Частота	50-60 Гц	
Режим работы	S6 (4/10 мин) непрерывный режим работы с повторно-кратковременной нагрузкой	
Уровень шума	< 55 дБА	
Вибрация	< 2,5 м/с <sup>2</sup>	
Высота/ширина/глубина и вес при наличии внутреннего снабжения охлаждающей жидкостью:		
Коленный прибор	без скобы: 306/128/317 мм, со скобой: 306/187/340 мм и 6,0 кг	
Настольный прибор	317/116/317 мм и 6,3 кг	
Высота/ширина/глубина и вес при наличии внешнего снабжения охлаждающей жидкостью:		
Коленный прибор	без скобы: 236/108/282 мм, со скобой: 236/187/304 мм и 5,5 кг	
Настольный прибор	88/236/282 мм и 5,8 кг	
Давление воздуха продувки (вход)		макс. 6 бар (87 фунтов на кв. дюйм/600 кПа)
Подключение охлаждающей жидкости (вход)		макс. 2 бар (29 фунтов на кв. дюйм/200 кПа)
Диаметр зажимной цанги	1,6 мм	2,35/3,0 мм
Точность вращения		[ 0,02 мм



# Технические характеристики

---

## Физические свойства

Температура при хранении:	от -40°C до +70°C
Влажность воздуха при хранении:	8 -80 % (относительная), без образования конденсата
Рабочая температура:	+5 -40 °C
Влажность воздуха при работе:	макс. 80 % (относительная) при температуре до +31°C, линейно снижающаяся до макс. 50 % (относительная) при температуре до +40°C
Степень загрязнения:	2
Класс защиты от перенапряжения:	II
Рабочая высота:	до 2000 м над уровнем моря

## 20. Переработка и утилизация

---

### Утилизация

Фирма W&H максимально ответственно подходит к защите окружающей среды . Блок управления Perfecta и упаковка максимально безопасны для окружающей среды .



### **Утилизация Perfecta (блока управления), пульта управления, педального стартера, моторного наконечника**

Соблюдайте директивы, нормы и предписания по утилизации электрических приборов, принятые в вашей стране .

### Утилизация упаковки

Упаковочные материалы выбраны из соображений экологической безвредности и технологичности утилизации и поэтому подлежат полной утилизации . Сдавайте использованные упаковочные материалы в пункты сбора и утилизации . Тем самым вы будете способствовать повторному использованию сырья и уменьшению количества отходов .

## Гарантийное письмо

Данное изделие фирмы W&H было изготовлено высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью . Многочисленные испытания и всеобъемлющий контроль гарантируют безупречную работу . Просим Вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут быть предъявлены только при условии соблюдения всех указаний, изложенных в прилагаемой инструкции по применению .

**В качестве производителя фирма W&H предоставляет гаранти ный срок на свою продукцию в отношении дефектов материала или некачестве ного изг товления с даты покупки в течение двадцати четырех месяцев.**

Претензии по гарантийным обязательствам принимаются по предъявлении чека поставщику или специализированному сервисному центру, уполномоченному фирмой W&H .

Претензии по гарантийным обязательствам с приложением товарного чека следует предъявлять поставщику или специализированному сервисному центру официального партнера фирмы W&H . Указанная гарантия действует только в течение двадцати четырех месяцев и не продлевается .

Гарантия **24** месяца

# Заявление о соответствии требованиям стандартов ЕС

PERFECTA NAVE PROSIT



## Декларация о соответствии нормам ЕС

**W&H DENTALWERK BÜRMOOS GmbH**  
 Ignaz-Glaser-Strasse 53  
 A-5111 Bürmoos / Австрия

настоящим заявляет, что продукция

Наименование: стоматологические лабораторные устройства  
 Название продукции: Perfecta 300/600/900  
 Модели: согласно стр. 2  
 REF: согласно стр. 2  
 Серийный номер: согласно стр. 2

в серийном исполнении соответствует следующим стандартам:

**Директива по машинному оборудованию 2006/42/EC**  
**Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EC**  
**ROHS – Директива 2011/65/EC**

При проектировании и изготовлении этой продукции соблюдались следующие гармонизированные нормы:

ISO 9001:2008, EN ISO 12100:2010, EN 1041:2008 + A1:2013, EN ISO 780:2015,  
 EN ISO 1043-1:2011, IEC 61010-1:2010, EN 61326-1:2013

Производитель несет единоличную ответственность за выдачу этой декларации о соответствии.

Ответственный за подготовку технической документации:  
 Иоганн Ферстерер, Ignaz-Glaser-Str. 53, A-5111 Bürmoos

Bürmoos, 19.04.2018

Johann Fersterer  
 Руководитель проекта

MFL0004\_02

1 / 2

Модели	REF	Серийный номер (от)
LA-323 T	14933000	04594
LA-315 T	14933001	01361
LA-323 TE	14933002	04594
LA-315 TE	14933003	01361
LA-323 K	14933100	02580
LA-315 K	14933101	01068
LA-323 KE	14933102	02580
LA-315 KE	14933103	01068
LA-323 F	14933200	04426
LA-315 F	14933201	01207
LA-323 FE	14933202	04426
LA-315 FE	14933203	01207
LA-623 T	14936000	01791
LA-615 T	14936001	01028
LA-623 K	14936100	02702
LA-615 K	14936101	01041
LA-623 F	14936200	01597
LA-615 F	14936201	01008
LA-923 T	14939000	01056
LA-915 T	14939001	01009
LA-923 K	14939100	01060
LA-915 K	14939101	01002
LA-923 TT	14939300	01976
LA-915 TT	14939301	01067
LA-923 KT	14939400	01875
LA-915 KT	14939401	01026

MEL0004\_02

2 / 2

## Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию

---

Посетите сайт фирмы W&H в Интернете: <http://wh.com>

Выберите пункт меню «Сервисное обслуживание», чтобы найти ближайших к вам авторизованных фирм ой W&H партнеров по сервисному обслуживанию.

Или просканируйте QR-код.



Уполномоченный представитель производителя

"W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH", (в т.ч. на принятие претензий от потребителей) и эксклюзивный импортер в Республике Беларусь:

ООО "Белэксподент",

220045, г. Минск, ул. Ежи Гедройца, 2-240

Тел.: +375 17 275 24 99, +375 44 792 24 99 email: [belexpodent@yandex.by](mailto:belexpodent@yandex.by)

**Производитель**

**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**  
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t +43 / 6274 / 6236-0, f +43 / 6274 / 6236-55  
office@wh.com      **wh.com**

Form-Nr. 50596 ARU  
Rev. 010 / 19.04.2016  
Возможны изменения

